

SULTĀNÎYEGÂH FASLI

منتخبات

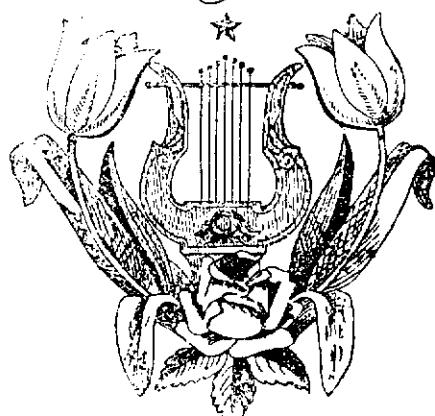
سلطانی یکاه فصلی

معلم اسماعیل حق بنه طرفندن آلمشدر

فصل نومرسی

۳۰

SULTĀNÎYEGÂH FASLI



قضایی زاده

شاملی اسکندر

CHAMLI ISQUÉNDER

استانبول : بازیده مالیه قارشوندہ نومرو (۱۸)

تلفون نومرسی استانبول : ۱۸۳۶



Bayazid. Vis à Vis . De malié - No 18

STAMBOL

فانوی های عارف با صدومت سلطانی بکاه پیش روی

۱

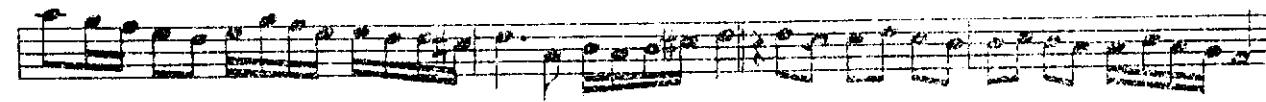
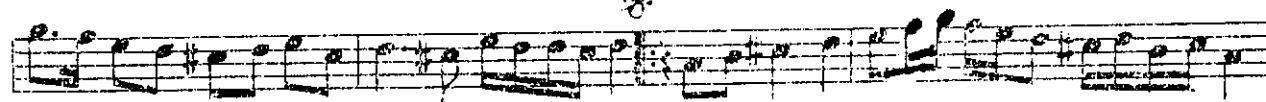
ریتم

خفیف

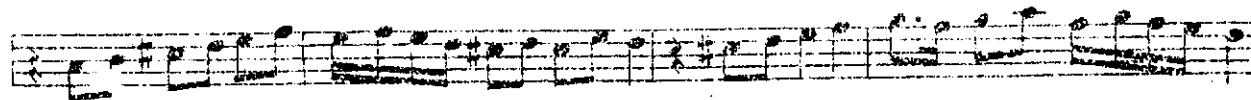
۲۲

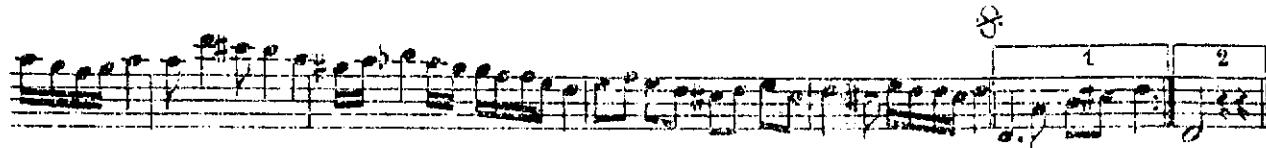
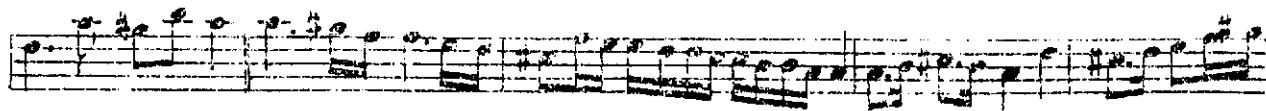
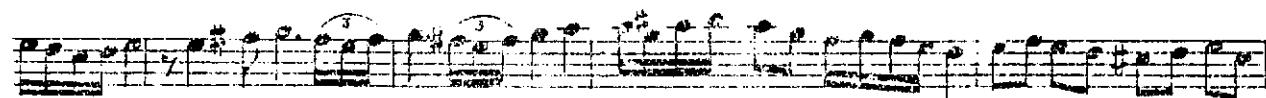
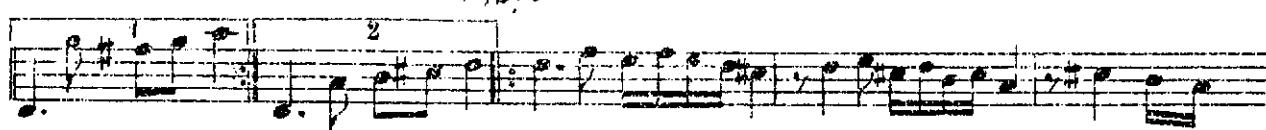
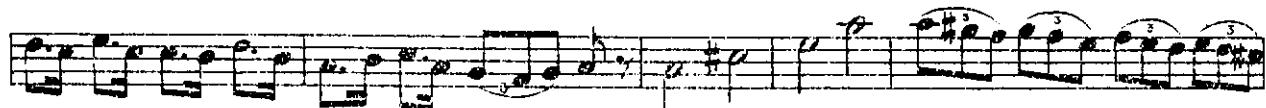


۳۰



ریتم





جو با شراب سلطانی بگاه بیش روی

۳

The musical score consists of eight staves of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by 'C'). The vocal line is in soprano range.

Staff 1: The first staff begins with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes. It ends with a short melodic line: 'نیم' (Nim).

Staff 2: The second staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with 'نیم' (Nim).

Staff 3: The third staff begins with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes. It ends with a short melodic line: 'ای خوشباز' (Ey Khoshbazar).

Staff 4: The fourth staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes, ending with 'نیم' (Nim).

Staff 5: The fifth staff begins with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes. It ends with a short melodic line: 'او خوشباز' (Ao Khushbazar).

Staff 6: The sixth staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. It ends with a short melodic line: 'در دل خوشباز نیم' (Dar-e dil Khushbazar Nim).

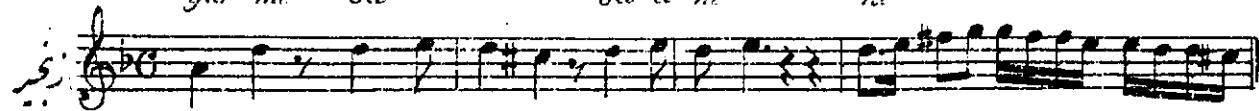
Staff 7: The seventh staff begins with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes.

Staff 8: The eighth staff concludes the piece with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes, ending with 'نیم' (Nim).

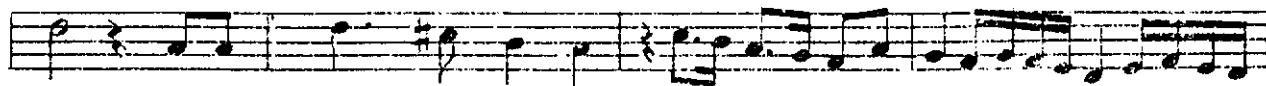
سلطانی بکاه پر فجی بسته دهد افندیک

۸

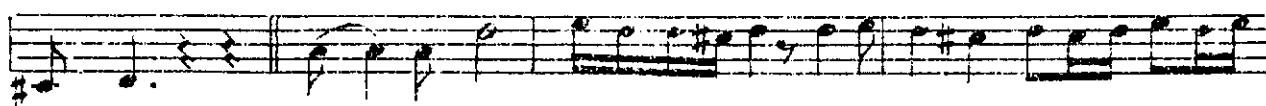
یار نی سا لی نی



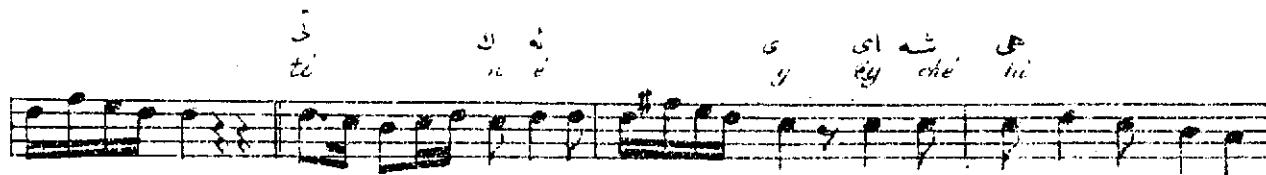
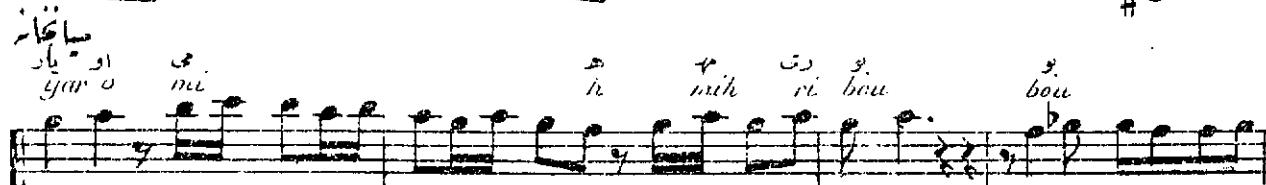
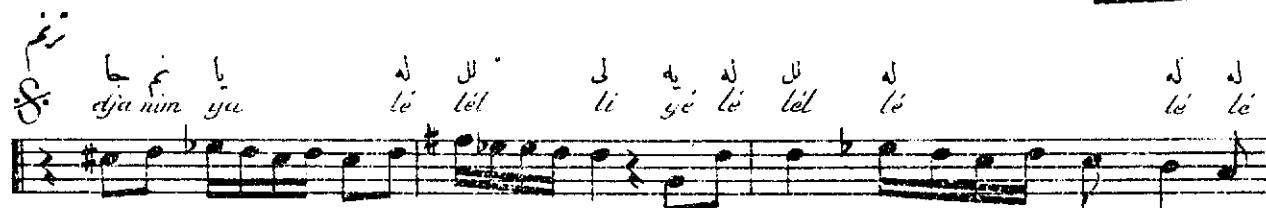
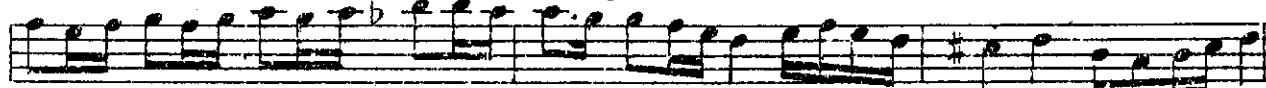
زه زه می می نو نو



یار زه سا نو مان نو



گور موش در ساز



A musical score for 'Gia num ya' featuring three staves of music with corresponding lyrics in Korean and English. The lyrics are as follows:

hi
sés etón
ran
gia num ya

le lél li yé té lél le
le lél li lél li té ré
lél lél le le lél lél li

سلطانی بناه اکھیزت د دا فنی مژو مل

سلطانی یکم آغスマانی در طبقه مخصوص

Y

The musical score consists of three staves of music with corresponding lyrics in three languages. The top staff uses Spanish lyrics: "que te rindié", "y che hi", and "de ran". The middle staff uses English lyrics: "dja hin ye' le' tel". The bottom staff uses Mayan lyrics: "lē lē' lē li", "T̄a man", "a man a ma", "n a man b̄ iya", and "so mi ni mā". The music features various rhythmic patterns and dynamic markings.

آفغان سماں

نیوادہ اپنے سنبھالے ای ملٹری ہائیک
بھاگم بیر ٹول دل لل لل لل لی نرہ ل
ل لل لل لہ لل رہ لل لل لی آسامہ آسامہ
بلیں تاہ مہ کوکل سندھ کو کوئی خداوند نہیں ای سسہ روڈ

برنجیہ

پار - مانگی نزیمه و نر زمان کوشید	چاهه و روز اطفف سینا اه بره صحراء
جهانم بالرمل لی بر لر لل لر لر لل لی	باله لر لر لل لل لر لر لر لر لر لی
تره لل لل لر لر لل لل لی	لل لل لر لر لر لل لی بارا
پاره برع حدائق ای شه روایه	پاره میں لل لل لل لی بی بی بیه
زخم کا لادول	اسا لئی نوزکو - سدی کو سہ ایسے عالم زخم کا لادول

سلطانی پناہ شفیعی

A musical score for 'Aghz-e-Nehz' featuring three staves of music with corresponding lyrics in Persian and English. The lyrics are as follows:

آه گل لر آ تکمی ش بول بول
ah gul ler ar tch mi ch bul bul

او ش مو ل قه ماونچ بی کا
o sh mo l qe maunch bi ka

را ساز م میل آ کل میل آ تکیل کو گو
ra saz M. mil a kel mil a tehil ko gu

ای شن ای رش ک کی بی
ai shen ai rech k ki be

۸

ha .. میان .. M. dja na té si

ر ات دی یه سی سی ای

آر نفمه ر Coda

ن ت د طا

شکری بیانی

سیاه فیکاری . آل سایکس

شن کم جه دی گیم چه ه

al sa xi ni sen seu di ejé güm chéne

بیک ود میان M. حال بیو خال le be' num

ش شکری سی سی دا لی سه سین 1

ل میان le "M."

ل دیک بن میان hen diri le yé güm

The musical score consists of three staves of music. The top staff features lyrics in Persian and French: "ساز می خواهد باید گویند لی جه بوی جه لی می ساز". The middle staff continues the lyrics: "بن دن لی پیه گیم آگ لای یا گیم". The bottom staff concludes the lyrics: "گیخ لی بوی جه لی می ساز می ساز نظرات لی". The score includes various musical markings such as ag, yin, guix, li, djé beuy, and le, along with dynamic markings like forte and piano.

سٹادیوں کا انتہا

Sheet music for "Afsaneh" (أفسانه) by Roudabeh. The score consists of four staves of musical notation with corresponding lyrics in Persian and French.

Top Staff:

- Lyrics: يا طي شو گل (yā ṭay shū گل), qui choutay ja
- Notes: 4/4 time, treble clef, mostly eighth notes.

Second Staff:

- Lyrics: دن در که که (den dər ke ke), qui ke der dan
- Notes: 4/4 time, mostly eighth notes.

Third Staff:

- Lyrics: کا (ka), ka
- Notes: 4/4 time, mostly eighth notes.

Fourth Staff:

- Lyrics: .. ساز، تهالیم (.. sāz, tēhalīm), .. Ni .. ou teha lim
- Notes: 4/4 time, mostly eighth notes.

Fifth Staff:

- Lyrics: گل او (گل او), le ragaat leir
- Notes: 4/4 time, mostly eighth notes.

Sixth Staff:

- Lyrics: حوش (حوش), houch
- Notes: 4/4 time, mostly eighth notes.

Seventh Staff:

- Lyrics: دین بیل ده له (دین بیل ده له), la va yétilix
- Notes: 4/4 time, mostly eighth notes.

Eighth Staff:

- Lyrics: لر گل ده له (لر گل ده له), 1
- Notes: 4/4 time, mostly eighth notes.

Ninth Staff:

- Lyrics: صا (صا), sa
- Notes: 4/4 time, mostly eighth notes.

Tenth Staff:

- Lyrics: ساز، تهالیم (ساز، تهالیم), 2
- Notes: 4/4 time, mostly eighth notes.

Eleventh Staff:

- Lyrics: چالیم (چالیم), tēhalīm
- Notes: 4/4 time, mostly eighth notes.

Twelfth Staff:

- Lyrics: گوچلیم (گوچلیم), guechelīm heir
- Notes: 4/4 time, mostly eighth notes.

۱۰

قطفي ذاتك
ta ra li kout

بی فاصه بی
bi sa la yi

بی لای
bi lai

جی
ji

لای
la i

جه نی بیر کی
je ni bir ki

دو
do

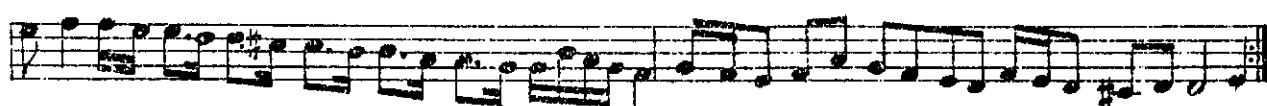
عاب رکس فو
kun ta rub a

لی نه ی یول
li mi ne yi yul

ساز جا
saz ja

آرمه ساز
cha tam - M.

Coda



ظلسو طاره

آل سازگی

آل سازگی سر بر عکم شه هد مک	ظل سر طاره ابابله هاک آن دنیا هم
چال سر بر هم شرقی سر را هستک	او هم فوشده بید بزره خلد صائم
به دیگه بیم آغدیه بیم کنیه بیم بوره	کزه هم هد طرفی قلب صفا بی بولام
بیکی بر زونه در طرب عالم بول آجالم	نفرا ت
سه سوی هم نادیم هب سکاعاند	آبدهم امیر بر اندر که ای روی رویه
حضر اشی و در کسر هم چون ده سازیت	او راهه او داسون آدم دفتا فصل جراه
به دیگه بیم آغدیه بیم حمال بوره	او هم بحروکنند نده سکنه بنده
بوراهه دور میم کل کوزه هم کل فایلم	نفرا ت

ظلسو امسره

ظل ای حس بیل اول سه بیقار
ظل ای هیل کھنده ای رسک بیهار
جانه نا نیز ایندی باس انتظار
ظل ای صن کوون سنده ای رسک بیهار
نای روی محجم کل تاده
زی هد لطف فیلم بی خانه
مقدم تاز کله کوونه کویون جراه
ظل ای هنده ای رسک بیهار

سولفاجی یکاهاره

۱۱

سدیلکی احمد بکان

پاراده اویله پارا نسہ

او دان ڈا یا
ao dan da ya

ش کوکد نز لی
sh kookd naz li

چه مش مه کو
che mes me ko

بو یلی
bo yeli

می می
mi mi

ساز می
M..

ل ڈو ڈو یور یون اش اش تے
l du du yor yon ich ich te

بی نی
be ni

آمه تنه

کفته

پاراده اویله پارا نسہ کر بلکہ تھی
کو رہ سہہ ہشم فلک ای کوزہ مہ بی بی سی
با قیلک بر قی سنک اوسی بی بی را پتھی
سو زہ ایلز ایکون اوسی مہ اکو زل کو زری

کاخی سلطنتی بکاره

سرمهک ایست بر بری

تر این مک سو
sev mek is terدی په بر
bir pe ri

تُرْكَ

rouh

آغوا
آغوا

نوم کوئی دی سا
sa ri gumi yun

هار هر
har her

مان نه
xi man . N.

آه بیل نیم گوت
ah bil ném gut

نے لے یون هایم
nég le yon heim

بی سی فایه
bi sé fai hem

بی بی
bi bi

آن آن
an an

قال بی می لیو
hal bi mi lio

دوب دای هایل
hir i ilub

یاق
yak

او دی شو
ao di shou

دان تاری
dan tarri

آزاد هان می
azad han mi

آزاد هان می
azad han mi

آد و ننه
Coda

کفه سی

سرمهک ایست بر بری رضا ری کو ظمیر هر زمان آهیم که نیزیم هم ب دنیا هم با آمات
نیزیم که ب ابد و ب ابد قدری او آسموب حلف که هم را نصافه نکه سرمهک قاده جوان

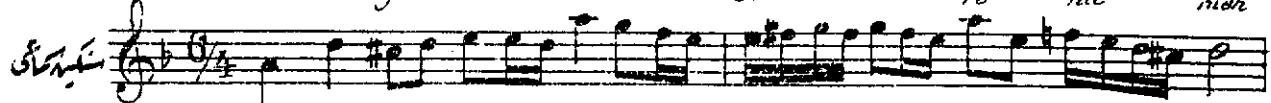
سلام کاظم بک

روک زنگی رفایه

سطاف پنهانی

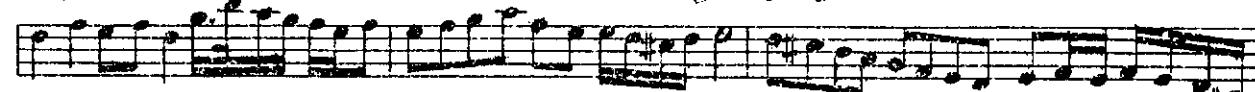
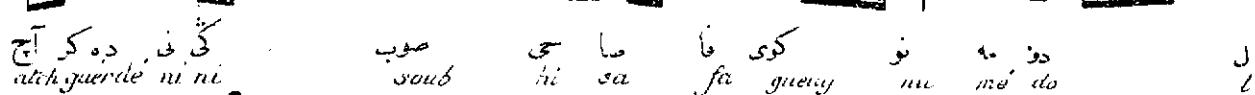
۱۳

دوک نو دل دوك
deuk xul fu nu routh sa ri na moh



گشیده کر آج گشیده کر آج گشیده کر آج
گشیده کر آج گشیده کر آج گشیده کر آج
گشیده کر آج گشیده کر آج گشیده کر آج

ساز سون ساز سون ساز سون ساز سون ساز سون
son b hi sa fu gueuy nu ma dot son b hi sa fu gueuy nu ma dot son b hi sa fu gueuy nu ma dot



آره لغشه
Coda



کلام

روک زنگی رفایه سنباط بوی سون
آج کردیم صحنا توکله رو سون
بلده او خوش سونه بویه از داده چت
بر بور کسونه بور شیک نایی بوی سون

کانی هنگی بکت

فلمه به او زکون سئی کرم

۱۶

کین او ز کین سئی نی
کال بیم یی نی او ز قال

فلمه به او زکون سئی کرم
کین او ز کین سئی نی
کال بیم یی نی او ز قال

دیم دا ده دین دن دن میسان
dum da dé rin den den "M."

تفقات
guetch dum yi né dun don اس کی خان
bag tché lé rin es qui ha xan
دین دل دل دل دل دل دل
dén dél dél dél dél dél dél
تفقات
dén dél "M."
تفقات
dén dél "M."
تفقات
تفقات

کفته‌سی

سدن بو سادون بصری کوز پاگری روشه
کور دم که باز ک باصیزه اوزی روشه
صلیمه ره بوموکم کی کنیزه ده کولا وله
تفقات

فلمه به او زکون سئی کرم ده بیند
چشم به دون آنگزان باخیزه بند
او زکون و فرسه کی ای ای بیند
تفقات

کانی عطف بکاه

آندر فرمه کوژه کوژه

سطاطی پیکا هرق

۱۵

15 دست خشن ری له دست آش
an. dik-iha-gui' tchein gun le' ni hanh ret
پور لو او زان وی نظرات ساز
ret le' de' rin den M. vi van o lon yor
کوی گوی فرم ای لا ای فرم
guenuy num i la hi hi . . . hi ke' do
رین دن ساز می باق له ده یا باق تال دک
rin den M. buk ya ri le' den kai bi mi
حس مس حس حس
his his his li ye' rin den
نقاره دن
تقریه دن
فراری آرمه نفسم
Coda

کفته سی

بیدهه بایفت ای باده بله بله هر چشم
آندر فرمه کوزه کوزه هر زیره در پنده
نیزه ای بیزه کیلکه ده رهی بر سام
در زاده ای بیزه کیلکه ده زنده
که بازی دکوهه خدمه فربانده ای زیام
باشه بازه مسلک طبعان صلی بر زده
بر زاده ای بیزه ای
ایضاً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

معلم اسرائیل مفتی بکر

مکالمہ نکاہ

14

ک ۱۱
کیور شیم دی گیور چیم دی گیور

A musical score for 'Dordkhan' in 7/4 time. The score consists of two staves. The top staff uses a soprano C-clef, and the bottom staff uses an alto F-clef. The music features eighth-note patterns and rests. The score is written on a five-line staff with a key signature of one sharp.

شش *nech* قال *kal* بي *bi* مي *mi* مخ *muh* زونه *xoun* اي *i* دى *di* يور *yor*

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, separated by a double bar line with repeat dots. Measure 11 consists of eighth-note patterns: a pair of eighth notes followed by a sixteenth note, then a pair of eighth notes followed by a sixteenth note, then a single eighth note, then a sixteenth note. Measure 12 begins with a sixteenth note, followed by a eighth note, then a sixteenth note, then a eighth note, then a sixteenth note, then a eighth note, then a sixteenth note.

یا *yā* بی *bī* قال *kāl* بر *bīr* کی صان *qān qui* میانز *Mān*

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature changes from A major (no sharps or flats) to E major (one sharp). Measure 11 starts with a half note in A major, followed by a quarter note in E major, and a eighth-note pattern. Measure 12 begins with a half note in E major, followed by a eighth-note pattern.

نَكَّ حَسْنَةٌ تَهْ رَجْلَةٌ هِيجْ رَانْ
nik *has* *te* *z* *hig* *ran*

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature changes from A major (no sharps or flats) to B major (one sharp). Measure 11 starts with a half note in B major followed by eighth-note pairs. Measure 12 begins with a half note in B major followed by eighth-note pairs.

لار lař شق chik ای صوک son i ساز " M. " یور yor دی di گui

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, separated by a double bar line with repeat dots. The music consists of eighth and sixteenth note patterns, primarily in common time.

سو سو يور نو کن دال غه لی رین

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one sharp (F#). Measure 11 starts with a forte dynamic (F) and includes a grace note. Measure 12 begins with a half note on the bass staff followed by eighth-note pairs.

نقطات ساز میز " M. " نون ده هاگی " M. " نون ده هاگی قوی koy

A musical score page showing two systems of music. The first system starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It consists of two measures. The second system begins with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It also consists of two measures.

آرہ نسخہ
Copy

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, featuring various note values and rests, with some notes having stems pointing up and others down.

فہرست

انو شنیده کونسہ فلکی مخزو دهاد سور

حاشیه نسخه هرآن کتب

صریح ابتداء میں کسہ والے کو فتح کرنا

نیشنل

اینکه آیا اینها آنچه می‌گویند را در درستگاه

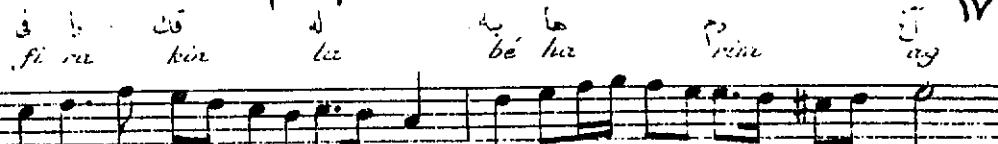
ایساف دارون افندیک

فرانگلر بام

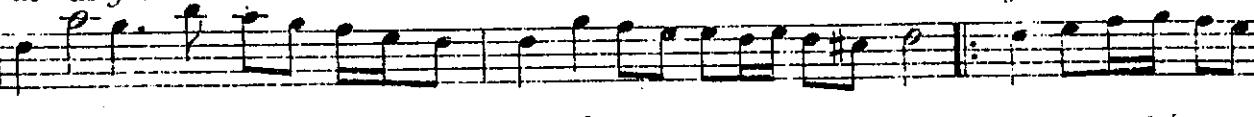
شترن همان بگاه

۱۷

فِنَّا بِنَّا فِنَّا فِنَّا فِنَّا فِنَّا فِنَّا فِنَّا



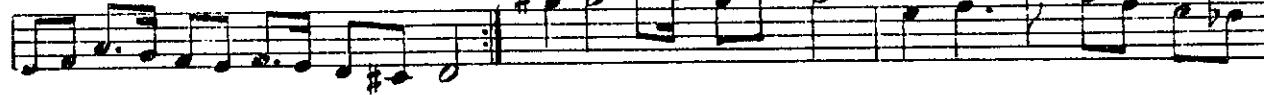
کُلْ دِي لِي زَيْجَ كُوكْ تَقْلَدْ دِي زَيْجَ كُوكْ تَقْلَدْ دِي



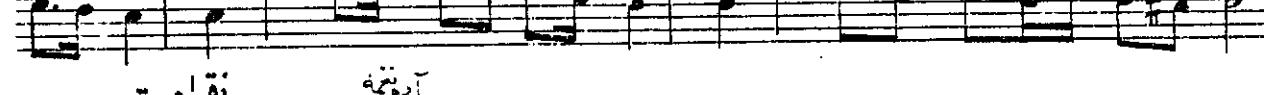
ایی غون چِهِ هِرْ گُونْ جو چِهِ با رِهْ گُونْ



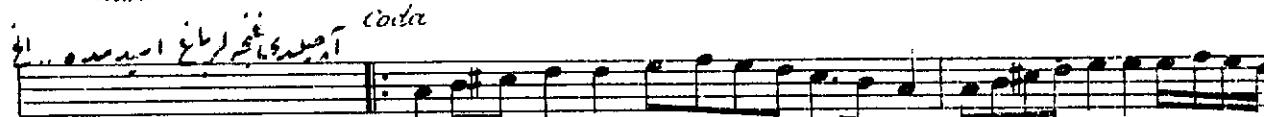
یِ لِرْ اوُنْ آمْ گُونْ بو مَا تِشِي تِشِي تِشِي



دُنْ دِلْ بِنَزْ لِهْ سَارْ مَهْ اوُنْ دُنْ دُنْ



آردْتْهَ نَقَادْتْ



کفتی

فرانگلر بام آخَدْ دِي کَشْهَ مَلَارَلدِي

بُونَون آمانَا فَنَّهَ باز دِلْ بِرْ سَارَلدِي

آصِيدْ بِغَلَرْ باعَ اسِيدَه بِلَارَلدِي

شُورَدمِم ای شُو هَلَرَه جَوَيَّ رَه کَرْ بِلَارَلدِي

سلم خشم بلک

با صد فینه دشمنی

سلطان بکا اثر ای

۱۸

با صد فینه دشمنی
مان دوش نه مان لا غنی دی

bus dih yi ne duch man la riu

دا ح دی نت
nit di hu de

میز " میز "

دو ع دی اول خار
har ol doua dou

نک

کو زو نی

زا غای دی

می

ز

اول خار

دو آن

نک دو

زا غای دی

میز

ساز

" میز "

ایت زول تو ده

ن

چک

د کی

وا

بام ق ده دا

ز

ای

اه دی

دا هه شو دن د

می

ز

ام

هه شو

دا

دا هه شو دن د

ز

میز

ساز

" میز "

او

لا نه ده

ز

زا

سا

ی

ی

ز

گی

گی

ی

ی

ز

١٩

أَلْ لَهْ لُو بُونَ جِسْ مِي لَهْ جَاهْ نِي لَهْ دَا
al lahgo louna jis mi leh dja ni yi leh da

جِي أَلْ لَهْ لُو بُونَ جِسْ مِي لَهْ جَاهْ نِي لَهْ دَا
ji al lah go louna jis mi leh dja ni yi leh da

لَهْ لَهْ فَهْ دَا لَهْ لَهْ فَهْ دَا
leh leh feh da leh leh feh da

أَرْهَ قَشْهَهْ كَرْتَهْ
Arh qashheh kartah

سید نجفی احمد افغانی

سکھ کر مخل جو بھو عالم دی

سُرْقَى سُرْطانِ بَكَاه

عاليچو می دی
عاليچو می دی

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The music is in common time (indicated by '11'). The lyrics are written in Persian and French, with some words in Persian script. The first staff starts with 'عاليچو می دی' (Alizchou mi di) and continues with 'بیل' (bil), 'mem', 'ک' (k), 'qui té' (qui té), 'هار' (haar), 'می' (mi), 'متشاریا' (metcharya), and 'دی' (di). The second staff begins with 'نی' (ni), 'بیل' (bil), 'تی' (ti), 'لی' (li), 'سی' (si), 'سی' (si), 'سی' (si), and 'لی' (li). The third staff begins with 'لی' (li), and 'لی' (li).

٢٠

do mi ré sol la fa do mi ré sol la fa
دو می ری سول لا فا دو می ری سول لا فا

lum sen sév lum sen sév lum dín gíé
لۇم سېن سېۋ لۇم سېن سېۋ لۇم دىن گىې

do ha sév lúm ré mi na lúm aé mi na lúm
دو ها سېۋ لۇم ری می نا لۇم آئی می نا لۇم

Coda

عورتی سامی دلکش

سی سو و هشتاد

شیخ سلطانی رعایا

سْنَوْ بِي سَهْ دَمْ وَهْ سَهْ دَمْ لَلْ مَدْيَ

se' ni sév dime ve li li médy

نَكْ نَكْ بَلْ بَلْ مَهْ

nak naki bal bal me

دَمْ دَمْ بَلْ بَلْ نَرْ بَلْ

dime dime bal bal nar bal

قُوكْ دَمْ مَيْ يَرْ دَمْ مَيْ نَرْ دَمْ

quok dé mi ya ré dé mi nar dé mi

بَلْ بَلْ بَلْ بَلْ بَلْ بَلْ بَلْ

bal bal bal bal bal bal bal

لَلْ لَلْ لَلْ لَلْ لَلْ لَلْ لَلْ

lll lll lll lll lll lll

مُواصِدَةٌ وَرَادِفٌ

عمر دی مسامی نکات

شیوه‌شناسی کتاب

تَا ta نَé او زَا ou za دَى di نَn دَى di ساز. " M. "

آتَ at دَى di لُو ko فُو lull nou بُوي boy نَو noe مَه ma دَه mi سَي si

ذَا او زَا tu ne او زَا tu دَى di ساز. " M. "

دَى di ساز. قلْه. " M.F. " آرْ. فَسَه. قلْه.

آغْرَادْ وَبِكْ شَرْقِي

آغْرَادْ وَبِكْ شَرْقِي

آغْرَادْ وَبِكْ شَرْقِي

خَلَمْ رَجَمْ مَيْ وَغَالَدْ زَ جَرَحَالْ
سَرْسَرْ سَرْسَرْ دَهَسَرْ دَهَسَرْ سَرْسَرْ
أَدَلَّرْ طَرْ صَنْدَرْ بُوكَوْ كَلَمْ بُوكَلَمْ
سَهْرَسَهْ سَهْرَسَهْ دَهَسَرْ دَهَسَرْ

سَهْرَهْ بَهْ بَهْ كَشْرَهْ بَهْ كَشْرَهْ
خَلَرْ دَلَنْدَهْ كَهْ دَلَنْدَهْ كَهْ دَلَنْدَهْ
تَأَسَهْ تَرَوَلَنْدَهْ بُونْ كَوَلَهْ دَكَهْ اَرَدَهْ
اَسَدَهْ قَلَمْ اَسَدَهْ بَزْ دَهْ سَهْرَهْ
الَّهَرَهْ نَانَدَهْ دَهَهْ مَهَهْ غَلَهْ
اَهَهْ بَهْ كَسْهْ بَهْ جَاهَهْ دَهْ فَهَهْ

آقْصَادْ شَرْقِي

خَلَمْ دَادَهْ طَاعَنْ نَاسَنْهْ بَهْ بَهْ
اَيَّهْ كَهْ بَهْ شَرْخَنْ سَكَطَهْ دَهْ تَأَنْدَهْ
آَنَدَهْ فَهَهْ بَهْ مَهَهْ مَهَهْ دَهْ زَانَهْ
رَهْ دَهْ مَهْ دَهْ دَهْ نَهَهْ فَهَهْ

قَوْرَهْ آقْصَادْ غَنْيَ شَرْقِي

سَهْرَهْ سَهْ سَهْ لَهْ بَهْ كَسْهْ كَسْهْ
حَلَمْ كَهْ كَهْ بَهْ بَهْ كَهْ كَهْ بَهْ بَهْ
اَيَّهْ كَهْ بَهْ كَهْ بَهْ كَهْ بَهْ كَهْ بَهْ
وَهْ كَهْ كَهْ بَهْ كَهْ بَهْ كَهْ كَهْ دَهْ كَهْ

کانی صنعتی سطح

عَمَّقَ فِرَاطُونْهُ مُولَنْدَه

شیخ سلطانی رکاوہ

۲۳

لیل دد میل قاج کاتک گیل دار یاک چک عش
ach kin éen ray lik yo een da yil gal.

سعودی سماں لکھن

کاظمیہ طاہریہ لیڈی

شیوه ساختاری

ل نویش نه کل نه ای ده ل نه کل نه ای ده
l'écriture n'en connaît pas une

A musical score for 'Guita' featuring three staves of music with lyrics in French and Chinese. The top staff uses a treble clef, a key signature of one sharp, and a time signature of 3/4. The middle staff uses a bass clef, a key signature of one sharp, and a time signature of 2/4. The bottom staff uses a bass clef, a key signature of one sharp, and a time signature of 2/4. The lyrics are as follows:

guita nini co
m i dé lim
as ك دوب دوب
ar guidub bi r
gué xé li
m que xé lim

A musical score for piano and voice, page 13. The vocal part is in soprano C-clef, common time, with lyrics in French. The piano part is in common time. The vocal line includes the words "lou me me in ut mudi dir ni", "má li", "in e", "má lim", and "Partie". The piano accompaniment consists of harmonic chords and melodic patterns.

مکتبہ الفاظ

بوقلزاری سرگوهرای

میر سٹھانی رکاو

10

بُوْ جور بِنْجَه
bou gul ra rin yi né bir név bé hu ri

ساز "M."

2

می ان قی ظار ظار ایت دی دی نا ری هی
mi in ci xar xar it di di na ri hi

نی ان قی ظار ظار ایت دی دی نا ری هی
ni in ci xar xar it di di na ri hi

ساز "M."

دی می تئن فی سای گول دی نی گول
di mi tech ri fi sa yé ri gut i xar

ری
ri

دو تی شی خی گو دی نا زا می خی
de mi bich xi si yu re gul i na re

آرمه نفشه

Coda

ردہ افسوس سلطانی بیانہ کمائی

شای خدی نه دی نه اید
shay ehd e ne deh ne ahd

بوریون سرخی

نه هی جی ها نم میان میان
ne hi ji ha nam miyan miyan

تو بیهی با خی نی دی یعنی و رهی نا نک ق
to bihi ba xi ni di yunhi va rehi na nakh q

نا دی قی دی قی دی قی دی قی دی قی دی قی
na di qe di qe di qe di qe di qe di qe

در تن نی لئی لئی لئی لئی لئی لئی لئی لئی لئی
dr ten ni leyi leyi leyi leyi leyi leyi leyi leyi leyi

نی دی
ni di di

26

دی ده ده نا می شاه فرید
léné ni té néni béné néh na dé rédi

رنه گلبه ره آر گوو زوم
r né gülbeh r ah güvü züm

سن سه دی سه سه ده نه اف نه دی فی
sen dé né di r sé n de éf éf n di fü yé

ساز: M. گلسا

gür r di lsa na bér n dé

د کافی زاده احمد رفیع سلطانی بیکاره همایش

ای آخونه دو آج
nén ni téne nén na dé ré dr
دو ده ده نا ده ره در
do niatchroukénié
ای دل دی می
mih ri dil ej
او دل دی می
rou xi sé bu
حت با خ دی رو
rouxi séba hat
سون ش دی ای نه با
ja yana i ri ch sug
ای دل دی می
ye té ar lik ché bi fir ka
ای دل دی می
rouxi sé bu ku
حت با خ دی رو
t rou xi sé ba hat
ای دل دی می
tik ché bi si r har atchroukénié
ای دل دی می
g mihri dil e

بورول سماعی

شاد بسیم چاهه و دلمی ماده حرام
فرماده سده کم راه فد نفده همانه
در نهاده فرمه شه نهاده همانه
شنه نهاده فرمه شه نهاده همانه در ف
دل نهاده کوزم سنه نهاده همانه داشت
کل حل آه الدامات

فرماده بیده کم راه فد نفده همانه

بورول سماعی

اندر ایم فاید ده بیزه فد بری خلاص
آیع دندنی ای هزاری فروز صاحبت
کل کل عشه بازم کل کل هاره سازم
شده نهاده فرمه نهاده فرمه نهاده همانه داشت
آیع روزه فرمه الخ
با یاده ای پیشون بینه نهاده بیزه
آیع روزه کم ای هزاری دل فروز صاحبت

والس سرفی

آمدیم

عشق قراکلوه بوقت ده فایع جلد بالکر فالیم
کل سنگه باره مرسه اید لم
راسمه بوده زیر چشم بوده قهر مل فرد به بول الم
سد آباده کید و دیز زد لم
غشت بولو بک آوز و نکه دارا مادرم بور ولیم
وصن زام اول دزه ها اصلیم
ای همس قراکلوه کوه همه سر الیمی رار دم
سد آباده کید و دب بیز زد لم

جهور جه

بر کلزا رک بی بیز بیلاری
رهیه ای تظارا بندی هزاری
دم تزیفیه ای کل هزاری
بی بیزه همکه دارا بندی هزاری
تئاریک آوز ره کو روم هناف
نقد بایمه دفت و ز ماف
خیز دار ای بیم بنده نلای
بی بیز دم بی مار ای بندی هزاری

کلائی مصلحتی بکاف سرمه افی نکاہ ہور و کے سماں پس

فَنْ آلَاءُ بَاعَ فِي دِي لَا شَقْعَهَ نَهَى سُوكَيْ
fán al-ayé bá'ú fí di lá shaq'uh náhí suwki

کیوں نہ عاشقانے کی ماغدہ افسوس۔ علم شرمنی حبک زیستی کا حبکہ افسوس ماغدہ افسوس

حکم باریل حل بٹاٹل ٹھیکنگ اسٹیم رانچ افسس

دیوانه شیخ رزلف ساخته طافریده نامخشن دان کنایا شری درک آندر اند

چو بامرا بیک سلطانی بگاه ساز سعید

۲۹



نیم



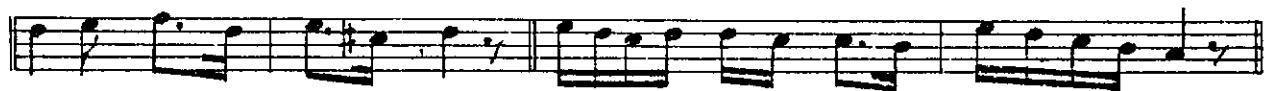
اینجی خان



نیم



اینجی خان



نیم



در دنی خان



نیم



مأجع عارف بگاه سلطانی بگاه سازمانی

۳.

مأجع عارف بگاه سلطانی بگاه سازمانی

نیم

ای خسرو

ای خسرو

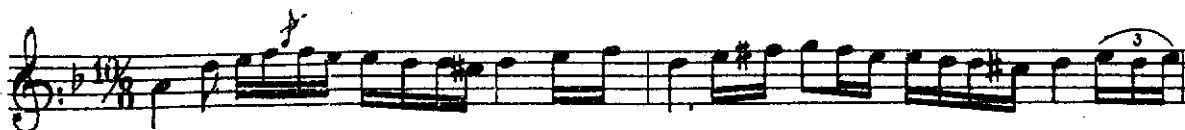
در در خسرو

در در خسرو

1 2

رائف بیک سلطانی بگاه سازی سایی

۲۱



نیز



آنجیا



اوچوچان



در دیگی مبار



Sultaniyegah S. Senalı
 Mustafa Sunar كمانى سلطانى يكاه سارىلىسى ۲۲

The musical score is handwritten on six staves. It includes the following lyrics and performance instructions:

- Staff 1: **نیم** (Nim)
- Staff 2: **اینجی خانه** (Engi Khan)
- Staff 3: **اینجی خانه نیم** (Engi Khan, Nim)
- Staff 4: **در انجی خانه نیم** (Dar Engi Khan, Nim)
- Staff 5: (No lyrics or text)
- Staff 6: (No lyrics or text)

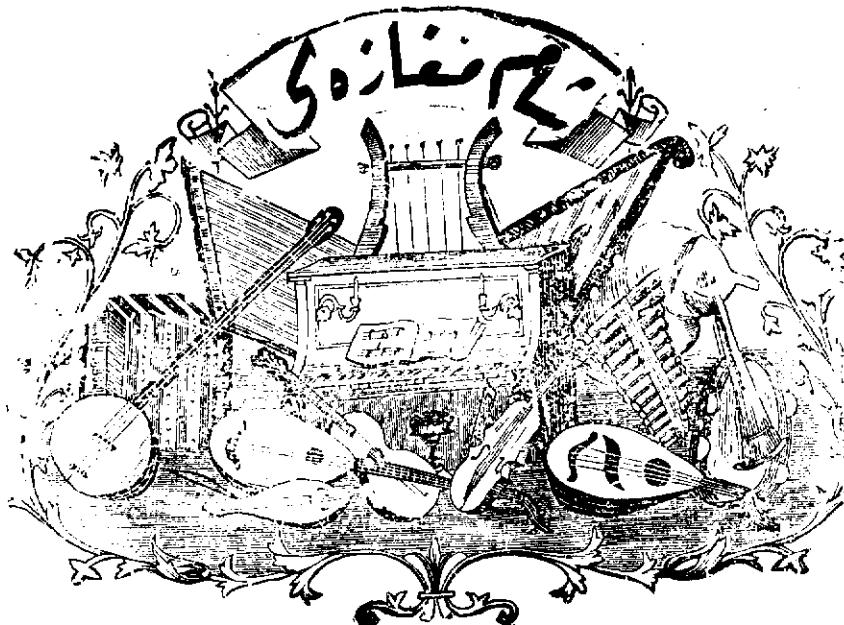
The score uses a treble clef, common time, and includes various dynamic markings such as **f**, **p**, and **mf**. Measure numbers 1 and 2 are indicated above the final two staves.

سلطانی یکاه فصلی

مکتبه	پیشو	سلطانی یکاه پیشو روی	اثر صا
۱	»	»	قانون حاجی عارف بک مرحوم
۲	»	»	چوبانکرا بک
۳	بسته برنجی	بار مثالکی نه زمین	دده افندی
۴	بسته ایکنی	جان و دار	»
۵	اغر ساعی	نهان ایتمد سقی سینه مده	»
۶	شرق	کلر آچش بلبل اولش	سطوری ادهم افندی
۷	»	آل سازیک سن	بنی افندی
۸	»	کل شو طیاره ایله	»
۹	»	یارادان اویله یارآتش	سلطانیکی احمد بک
۱۰	»	سومک ایستر بر پری	کافی مصطفی بک
۱۱	»	دوک ذلکی رخواریک	ملعه کاظم بک
۱۲	»	قلم ینه اوزکین سقی آ کدم	کافی مصطفی بک
۱۳	»	آ کدجه پکن گونلری	»
۱۴	»	باتیور شیمدی کونش	ملعه اساعیل حق بک
۱۵	»	فرافکله بهارم	ایساق وارون افندی
۱۶	»	باصدق ینه دشنتری	ملعه کاظم بک
۱۷	»	بیلسم که تحملی چوغالدی	سلطانیکی احمد بک
۱۸	»	سقی سودم سوملی	عودی سامی بک
۱۹	»	خواپیده اولان	»
۲۰	»	عشقت قراکلک یولنده	کافی مصطفی بک
۲۱	»	کل سنکله بادهل نوش	عودی سامی
۲۲	»	بوکزارک ینه بر نوبهاری	سطوری ادهم افندی
۲۳	»	ساز ساعی	دده افندی
۲۴	»	»	ز کافی زاده احمد افندی
۲۵	ساز ساعی	کیسولیته عاشقی	کافی مصطفی بک
۲۶	»	پوروک ساعی	چوبانکرا بک
۲۷	ساز ساعی	ساز ساعی	حاجی عارف بک
۲۸	»	»	رائف بک
۲۹	»	»	کافی مصطفی بک
۳۰	»	»	
۳۱	»	»	
۳۲	»	»	

کنچه‌جی حسن فهمی بک طرفندن ترتیب و تصحیح ایدلشدیر

شده به قدر نظر اولنان سوزناک ، نهانند ، عشقان ، قرچمار ، کردیلی جازکار ، جاز ، هرام ، حینی ، صبا ، ماهور ، عجم هشیران ، شت عربان ، یکاه ، فرخناک ، عجم کردی ، طاهر بوسهک ، بسته نکار ، راست ، خیر ، اصفهان ، سوزدل ، کوچه بکه ، شوق افزا ، فرغزا ، مستدار ، دوکاه ، اوچ ، شهناز ، سلطانی یکاه ، حینی هشیران فصلرندن ماعدا بوسهک ، عجم بوسهک ، سکاه ، نیشاپورک ، نکریز ، حصادر بوسهک ، نواز ، دلکش حاوران ، اوچ آرا ، یاتی عربان ، طرز جدید ، عراق فصلری دردست طبعدر .
 بسته کار شهر بین افندینک کلیاتندن بونجی ، ایکنی ، اوچنی ، دردنجی ، بشنی ، آلتیجی ، ینجی و سکزنجی جزئی نظر اولنکشدر . دیگر لینک دخی پیدوی نشری مقرردر .
 هر نوطلدند برد فهسته بوزگروشه قدر مبایماتده بولنان محترم مشتریله بخدمت منخره اولق اوژره بوزده اوذ بس تنزیلات اجرا ایدیلور .



افاده

۱ - مغازه من محترم مشتريوندن کورديکي رغبته بناءً بوکره استيمد معبره نك تأليف کرده لري اولنق او زده هر فصلی محتوى و سهو و خطابدن سالم برو طرزده هر هفته منتظمًا پيشرو و ساز ساعيسي ، شرق و قطبولي وورده فورمه نشر اينکده در .

۲ - هر نوع ساز ايجون متفصلي تل و آريش و مختلف يوشه بوش نوطه دفترلوي و ساز ساز لوازمي مغازه هر زدن او جوز فيشانه تدارك ايديله بيله جيکي کي اعمال او لanan آلات موسيقي نك آهنه ، متنات و ظرافت هر جهته متسکفل او لقله بر ارحتاج تعمير او لان هر نوع ساز لرده اهون ومکمل صورت دارد، تعمير و هر نوع مستعمل ساز اشترا و مبادله او لدور. طلب و قوعنه مستقيم واهل صفت معام و معلمه لر توصيه او لدور . مغازه من زده در سخانه دخني موجود در .

۳ - محترم مشتري يزده برسهولات او لق او زده يكيدن طبع و نشر او لنه حق نوطه لر ايجون آبوهه اصولي احداث او لمشدر . پوسته واسطه سبله کرک طشره و کرک استانبول و جوارينه کوندر ملك او زده بهر يوز فورمه سی ۲۵۰ ، مغازه هر زدن آننق شرط به ۱۷۵ غروشد . آزو ايدنلر مبلغ منبوری بشينا کوندر مکله بر ابر موضع آدرس لري يسلدر ملري لازمدر . آبوهه او لان ذوات تام فصلار دن

من زدن جدلی نجبا الحان پيشرو و ساز ساعيسي ۱۷۵ غروش	استفاده ايده جكلر در . فهرست مجاناً و يريلور .
پيو شاق قالبي « « « ۱۵۰	شويله که پوسته ايله کوندر ياه جك تام فصلار دن پوسته
هر مقامدن قام بر فصل ۴۰	اجری آراليلوب بهر فصلک قيمت حاضر سی او لان فرق
اساعيل حق بلك كلياتي بهر جزوی ۴۰	غروش کوندر لريکي تقديرده همان ناملرينه ارسل او لدور .
براكينه پيشرو و ساز ساعيسي ۵	نوطه لري مقدار موسيقی استاد لري طرفدن بعد التصحیح
او برمت چاره سازم ۱۰۰	طبع او لمقده در . فروخت ايدلکده او لان بالجهه
بين افديباتك كلياتي بهر جزوی ۲۰	نوطه لر منزی محتوى فهرستمز مجاناً تقديم ايديلور .
ليلام افديباتك كلياتي بهر جزوی ۲۰	
منتخبات شرق ، قطعه و سازه ۱۰۰ پاره	
طنبوری دقيق بلك كلياتي ۴۰ غروش	